

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

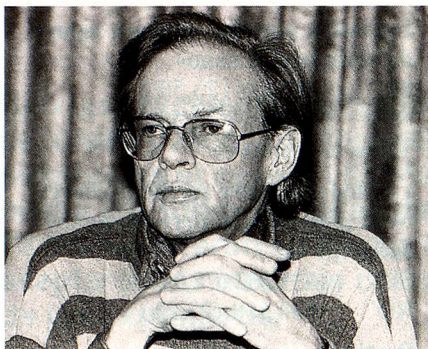
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Noticias personales



El autor **Otto F. Walter** falleció de cáncer en Solothurn a la edad de 66 años. Walter perteneció a los grandes escritores suizos. Sus temas preferidos eran la energía atómica, los disturbios juveniles y el racismo. Fue un campeón de las minorías. Su libro más conocido es «Der Stumme».

El escritor y premio Nobel **Elías Canetti** falleció a la edad de 89 años en Zurich. Nació en Bulgaria de padres españoles y judíos y vivió en varios países europeos. Desde 1972 estuvo viviendo entre Londres y Zurich, en donde se estableció definitivamente en 1988. Es considerado uno de los escritores más importantes de este siglo. Le heredó todos sus escritos a la biblioteca central de Zurich.

**Claude Bonnard** del Vaud, ex miembro de los Consejos Nacional y de los Estados, murió a la edad de 72 años en Lausana. Bonnard fue consejero del estado de 1966 hasta 1978 y de 1971 a 1978 fue delegado al Consejo Nacional. Sus ideas de vanguardia influyeron decisivamente sobre el liberalismo en Suiza.

A partir del 1º de enero de 1995 la única prisión de mujeres en Suiza será dirigida por una mujer. El gobierno bernés nombró a **Marianne Heimo**, de 48 años de edad como directora de Hindelbank. Con éste nombramiento, todas las cárceles bernesas vuelven a tener directores. La consejera municipal del Partido Radical Democrático, periodista desde hace muchos años y especialista en salud nos dice: «Me han pasado muchas cosas que



le pasan a las mujeres solamente por el hecho de ser mujeres». Y: «La sociedad debe asesorar y ayudar a las prisioneras, a fin de darles una buena base y confianza en sí mismas para que logren un futuro mejor».

A principios de 1995, el popular Director de Tránsito, **Marco Hartmann**, de 43 años de edad, oriundo de Graubünden, tomará a su cargo la Central de Tránsito Suiza, que ahora se llama «Turismo Suizo». Reemplaza a Walter Leu, quien será presidente de la Fundación Pro Patria, Colecta para la Fiesta Federal.

**Franz Hohler**, cabaretista y escritor, de 51 años, recibió este año el «Premio del Libro para la Juventud» de la Asociación Nacional de Profesores Suizos por su colección de historias «Der Riese

und die Erdbeerkonfitüre». El premio está dotado con sFr. 5000.—.

«Con la precisión de un reloj suizo todos los años las máquinas de construcción modifican algún paisaje virgen»: este fue el título que el ilustrador **Jörg Müller**, nacido en 1942 en Lausana, le puso hace 20 años a su serie de cuadros sobre la urbanización de paisajes vírgenes y ciudades existentes. Desde entonces han aparecido, en trabajo conjunto con el escritor Jörg Steiner, otras obras de gran éxito. Müller recibió el premio Hans Christian Andersen por toda su obra. Este premio es la distinción más importante que se otorga a quienes crean literatura infantil y juvenil. Jörg Müller es el segundo suizo, después de Alois Carigiet, honrado con este importante premio. ■

## Volarán las palomas mensajeras de la milicia



El servicio de palomas mensajeras de la milicia será abolido como consecuencia del plan de ahorros implementado recientemente. Con esta medida se ahorrarán unos 600.000 francos. Para los 266 funcionarios federales encargados de las palomas se ha previsto un plan de formación profesional. La milicia emplea palomas mensajeras desde hace 77 años. ■

## Mueren 53 miembros de una secta

El drama de la secta escandaliza a Suiza: en varias casas quemadas en Granges-sur-Salvan, cantón de Valais y en Cheiry, cantón de Fribourg, se encontraron 48 cadáveres de personas afiliadas a una secta suizo-canadiense, llamada «Orden del Templo del Sol» en Canadá y «La Cruz y la Rosa» en Suiza. En Canadá se encontraron al mismo tiempo otros 5 cadáveres de personas

que se supone murieron a tiros. Dentro de los muertos en Suiza se pudieron identificar a los jefes de la secta. La muerte de los jefes confirma la teoría de que la muerte en masa obedece a enemistades dentro de la misma secta y que parte de las víctimas fueron ejecutadas. Se sospecha que la secta servía como organización para encubrir el lavado de dinero y el negocio negro de armas. ■



## Libros

Alfred Huber, **Staatskunde-Lexikon**, cuarta edición ampliada, Imprinta Schweizer Lexikon, Lucerna 1994, 364 páginas, sFr. 21.80 (+ porte). Entretanto esta obra escrita por el ex profesor de bachillerato, Alfred Huber, se ha convertido en éxito de librería. Desde 1979 se han vendido unos 225.000 ejemplares. La nueva edición explica en 232 artículos ordenados alfabéticamente las organizaciones y las tareas del estado y sus oficinas; expone los derechos y los deberes de los ciudadanos e incluye muchos datos importantes sobre el país y su gente. El índice de temas incluye 1200 palabras claves y abreviaturas y garantiza el fácil uso del libro. Unos 200 mapas, gráficos y tablas ilustran y complementan el tomo. Este diccionario de cívica es un libro de referencia muy versátil que se presta idealmente para colegios, bibliotecas y suizos con derecho a voto sin importar donde viven. Por el momento es adquirible en alemán y la versión francesa está siendo preparada.

«Kids», **Deutschschweiz und Tessin mit Kindern**, Editions des deux Guérites, Morges, 1994, 608 páginas, sFr. 38.50 (+ porte). La edición separada que resume apuntes para los chicos de la Suiza Francesa vale sFr. 32.- (+ porte). Lavar oro en el Emmental, seguir los senderos de Heidi in Maienfeld, visitar a los buitres en el parque nacional, ir al museo de cajas musicales en Seewen o a la mina de Buchsen o a un parque en Zurich: la guía turística «Kids» describe 872 excursiones que se pueden hacer con menores en la Suiza Alemana y en el Tesino. Enumera 119 actividades en el cantón y la ciudad de Zurich. Las sugerencias fueron compiladas por 10 periodistas que las han ordenado por cantones en 600 páginas. La guía incluye detalles sobre excursiones a pié, museos, teatros, deportes, balnearios y viajes en barco y en tren, además de un listado de hoteles (con precios) en los que los niños se sienten a gusto.

Estos libros se pueden pedir en el Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

Textos: Alice Baumann  
Fotos: Keystone y pad

## Aarau fue la sede del primer Palacio Federal suizo

En abril de 1798 – los franceses acababan de derrotar a los berneses y con ello a la antigua confederación – el gobierno helvético republicano eligió a la población jacobina, Aarau, como sede del primer parlamento nacional. La casa campestre «zum Schlossgarten» fue la residencia oficial del llamado directorio o sea del primer Consejo Federal republicano suizo. La antigua casa, que acaba de ser renovada como centro cultural, abre sus puertas al público con una exposición histórica que conmemora el establecimiento del primer estado unitario nacional suizo. La comunidad de ciudadanos de Aarau es la dueña del bien raíz y la patrocinadora del nuevo centro cultural.

## Se cerrará el Instituto del Este

Por razones económicas, el Instituto Suizo del Este (SOI) cerrará sus puertas a fines de 1994. Fue fundado en 1959 por Peter Sager quien posteriormente fue consejero nacional. El objetivo del SOI era examinar los sistemas de poder de los estados comunistas. Después del derrumbe del comunismo soviético el SOI perdió continuamente el apoyo. El «Foro Este-Oeste» seguirá funcionando como plataforma para las actividades que fomentan «el entendimiento mutuo» y algunas revistas anteriormente publicadas por el SOI (entre ellas «Swiss Press Review and News Report» en inglés) seguirán publicándose bajo nuevo patrocinio.

## Procesos gratuitos desde el extranjero

Aún los extranjeros que viven en el exterior tienen derecho a procesos gratuitos en Suiza si comprueban que no pueden costearlos y que su causa tiene esperanza. La Corte Federal acaba de decidir en una sentencia ejemplar que no hay bases para tratar de manera distinta a los solicitantes dependiendo de su na-

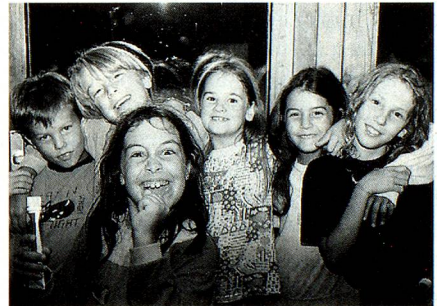
### Punto de vista

«En el mercado ubicado frente al Palacio Federal hay lechugas. Es imperativo que aprendamos de las lechugas. ¿Y saben por qué? Porque las lechugas tienen el corazón en la cabeza.»

Ernst Sieber, consejero nacional (PEP Zurich) y pastor, sobre el debate de la drogadicción.

cionalidad y residencia. Cada parte involucrada en un proceso legal debe tener el derecho de acudir a una corte suiza y a ser representada por un experto en leyes. La Corte Suprema falló este dictamen en el caso de un ciudadano de Libia que se sometió a tres operaciones quirúrgicas en Berna y quien quedó descontento con el resultado. Como sus ingresos no alcanzaban para pagar el proceso contra su médico del que solicitaba una indemnización de sFr. 50.000.-, le solicitó a la Corte de Apelaciones de Berna que le costearan el proceso. Aparentemente, las operaciones habían sido financiadas por el gobierno.

## Vacaciones en Suiza para los niños suizos que residen en el extranjero



La Fundación para Niños Suizos del Extranjero volverá a organizar vacaciones en Suiza para estos niños a fin de fomentar sus relaciones con la patria.

### ¿Dónde?

- en el hogar de una familia suiza
- en un campamento de verano organizado por la fundación

### ¿Cuándo?

Durante las vacaciones de verano en julio y agosto de 1995, campamentos de 2 y 3 semanas; durante las vacaciones de esquí a fines de 1995 y principios de 1996, campamento de 1 semana.

### ¿Para quién?

Niños de 7 a 15 años de edad que sean suizos o cuyas madres sean suizas por nacimiento.

### ¿Cuánto vale?

La estadía en el hogar de una familia es gratis, los campamentos se ofrecen a precios de coste.

**Inscripción hasta:** el 15 de abril de 1995

**Inscribirse en:** el consulado o la embajada suiza correspondiente

**Stiftung für junge Auslandschweizer Ferienaktion, Wattstrasse 3, CH-8050 Zürich, Tel. (+41) 1 313 17 17**